

Úradný vestník

Európskej únie

C 183



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 56

28. júna 2013

Číslo oznamu

Obsah

Strana

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2013/C 183/01	Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽¹⁾	1
2013/C 183/02	Oznámenie Komisie – Oznámenie o dokladoch o formálnych kvalifikáciách – smernica 2005/36/ES o uznávaní odborných kvalifikácií (príloha V) ⁽¹⁾	4
2013/C 183/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6543 – Ahold/Flevo) ⁽¹⁾	13
2013/C 183/04	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6952 – Goldman Sachs/THL/CTI Foods) ⁽¹⁾	13
2013/C 183/05	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6943 – Triton/Befesa) ⁽¹⁾	14
2013/C 183/06	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6928 – Conagra Foods/Cargill/CHS/Ardent Mills JV) ⁽¹⁾	14

SK

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európsky parlament

2013/C 183/07	Oznámenie Európskeho parlamentu týkajúce sa Ceny európskeho občana – <i>CIVI EUROPAEO PRAEMIUM</i>	15
---------------	--	----

Európska komisia

2013/C 183/08	Výmenný kurz eura	17
---------------	-------------------------	----

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2013/C 183/09	Oznámenie Komisie v zmysle postupu uvedeného v článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve – Výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou pravidelných leteckých dopravných služieb v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme ⁽¹⁾	18
2013/C 183/10	Oznámenie Komisie podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve – Výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou pravidelných leteckých dopravných služieb v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme ⁽¹⁾	19

V Oznamy

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

Európska komisia

2013/C 183/11	Výzva na predkladanie ponúk v rámci pracovného programu siedmeho rámcového programu ES pre výskum, vývoj technológií a demonštračné aktivity	20
---------------	--	----



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ**Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 183/01)

Dátum prijatia rozhodnutia	16.4.2013	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.35455 (12/N)	
Členský štát	Nemecko	
Región	—	Zmiešané
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Investitionszuschuss Wagniskapital	
Právny základ	<ul style="list-style-type: none"> — Richtlinien des Bundesministeriums für Wirtschaft und Technologie zur Maßnahme „Investitionszuschuss Wagniskapital“ (im Entwurf) — Bundeshaushaltsordnung — Allg. Verwaltungsvorschriften zu §§ 23 und 44 BHO — Verwaltungsverfahrensgesetz 	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Rizikový kapitál, Inovácia, MSP	
Forma pomoci	Priamy grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 150 EUR (v mil.)	
Intenzita	20 %	
Trvanie	do 31.12.2016	
Sektory hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Bundesagentur für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) Frankfurter Straße 29-35 65760 Eschborn DEUTSCHLAND	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Dátum prijatia rozhodnutia	22.5.2013	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.35908 (13/N)	
Členský štát	Rumunsko	
Región	Sibiu	Článok 107 ods. 3 písm. a)
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Ajutor la înființare pentru companiile aeriene cu plecare de pe Aeroportul Internațional Sibiu	
Právny základ	Ordinul nr. 744/23 al ministrului transporturilor și infrastructurii din septembrie 2011 – publicat în Monitorul Oficial nr. 708/7 din octombrie 2011 Proiect de hotărâre a Consiliului Județean privind ajutorul financiar la înființare pentru deschiderea de noi rute și/sau frecvențe de operare la Aeroportul Sibiu	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Sektorový rozvoj	
Forma pomoci	Priamy grant	
Rozpočet	—	
Intenzita	50 %	
Trvanie	1.6.2013 – 31.12.2017	
Sektory hospodárstva	Osobná letecká doprava	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Consiliul Județean Sibiu Str. General Magheru nr. 14 550185 Sibiu ROMÂNIA Tel. +40 269217733 Fax +40 269218159 E-mail: judet@cjsibiu.ro	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Dátum prijatia rozhodnutia	31.5.2013	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.36554 (13/N)	
Členský štát	Nemecko	
Región	—	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Befreiung von der Luftverkehrsteuer hinsichtlich Abflügen von Inselbewohnern und in anderen Fällen	
Právny základ	§ 5 Nummer 4 des Artikels 1 des Haushaltsbegleitgesetzes 2011	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Sociálna pomoc jednotlivým príjemcom	
Forma pomoci	Zníženie daňovej sadzby	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 1 EUR (v mil.) Ročný rozpočet: 0,20 EUR (v mil.)	
Intenzita	100 %	
Trvanie	1.1.2011 – 31.12.2015	
Sektory hospodárstva	Letecká doprava	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Hauptzollamt Jeweils örtlich zuständiges Hauptzollamt	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**Oznámenie Komisie – Oznámenie o dokladoch o formálnych kvalifikáciách – smernica 2005/36/ES
o uznávaní odborných kvalifikácií (príloha V)**

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 183/02)

V smernici Európskeho parlamentu a Rady 2005/36/ES zo 7. septembra 2005 o uznávaní odborných kvalifikácií zmenenej smernicou Rady 2006/100/ES z 20. novembra 2006, ktorou sa z dôvodu pristúpenia Bulharska a Rumunska upravujú určité smernice v oblasti voľného pohybu osôb, a najmä v jej článku 21 ods. 7 sa stanovuje, že členské štáty informujú Komisiu o legislatívnych, regulačných a správnych opatreniach, ktoré prijali v súvislosti s vydávaním dokladov o formálnych kvalifikáciách v oblastiach upravených v kapitole III uvedenej smernice, a že Komisia v *Úradnom vestníku Európskej únie* uverejňuje príslušné oznámenie s uvedením titulov, ktoré členské štáty prijali ako doklad o formálnej kvalifikácii, prípadne s uvedením orgánu, ktorý vydáva doklady o príslušných formálnych kvalifikáciách, osvedčenie, ktoré k nemu patrí, a prípadne zodpovedajúci profesijný titul uvedený v prílohe V bodoch 5.1.1, 5.1.2, 5.1.3, 5.1.4, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.5.2, 5.6.2 a 5.7.1 v tomto poradí, ako aj platný referenčný dátum alebo referenčný akademický rok ⁽¹⁾.

Keďže niekoľko členských štátov informovalo o nových tituloch alebo o zmenách v tituloch uvedených na zozname, Komisia uverejňuje toto oznámenie v súlade s článkom 21 ods. 7 smernice 2005/36/ES ⁽²⁾.

1. Doktori Medicíny

1. Maďarsko oznámilo túto zmenu v už uvedených dokladoch o formálnych kvalifikáciách v oblasti základnej lekárskej prípravy (bod 5.1.1 prílohy V k smernici 2005/36/ES):

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci kvalifikácie	Doplňujúce osvedčenie ku kvalifikácii	Referenčný dátum
Magyarország	Okleveles orvosdoktor oklevél (dr. med)	Egyetem		1. mája 2004

2. Poľsko oznámilo túto zmenu v už uvedených dokladoch o formálnych kvalifikáciách v oblasti základnej lekárskej prípravy (bod 5.1.1 prílohy V k smernici 2005/36/ES):

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci kvalifikácie	Doplňujúce osvedčenie ku kvalifikácii	Referenčný dátum
Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku lekarskim z tytułem „lekarza”	1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarski Egzamin Końcowy	1. mája 2004

3. Maďarsko oznámilo túto zmenu v už uvedenom titule špecializovaného lekára (bod 5.1.2 prílohy V k smernici 2005/36/ES):

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci kvalifikácie	Referenčný dátum
Magyarország	Szakorvosi bizonyítvány	Nemzeti Vizsgabizottság	1. mája 2004

⁽¹⁾ Referenčný školský rok sa uplatňuje na tituly architekta. V článku 21 ods. 5 smernice 2005/36/ES sa uvádza: „Doklad o formálnej kvalifikácii architekta uvedený v prílohe V bod 5.7.1, ktorý podlieha automatickému uznávaniu (...), preukazuje ukončenie kurzu odbornej prípravy, ktorý začal najneskôr počas akademického referenčného roka uvedeného v tejto prílohe“. V prípade všetkých ostatných akademických titulov uvedených v prílohe V je referenčným dátumom ten dátum, od ktorého sa minimálne požiadavky na odbornú prípravu vymedzené v smernici pre dané povolanie majú uplatňovať v príslušnom členskom štáte.

⁽²⁾ Konsolidovaná verzia prílohy V k smernici 2005/36/ES sa nachádza na webovej stránke: http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/

2. Špecializačné odbory v medicíne

1. Maďarsko oznámilo tieto zmeny v tituloch v oblasti špecializačných odborov v medicíne (bod 5.1.3 prílohy V k smernici 2005/36/ES):

pod položkou „Fyziatria“:

Fizikális medicina és rehabilitációs orvoslás

v kategórii „Nukleárna medicína“:

Nukleáris medicina

2. Spojené kráľovstvo oznámilo tieto dodatočné tituly v oblasti špecializačných odborov v medicíne (bod 5.1.3 prílohy V k smernici 2005/36/ES):

pod položkou „Cievna chirurgia“:

Vascular surgery

3. Sestry zodpovedné za všeobecnú starostlivosť

1. Maďarsko oznámilo túto zmenu v už uvedenom titule sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť (bod 5.2.2 prílohy V k smernici 2005/36/ES):

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci kvalifikácie	Názov profesie	Referenčný dátum
Magyarország	1. Ápoló bizonysítvány 2. Ápoló oklevél 3. Okleveles ápoló oklevél	1. Szakképző iskola 2. Felsőoktatási intézmény 3. Felsőoktatási intézmény	Ápoló	1. mája 2004

4. Zubní lekári

1. Maďarsko oznámilo túto zmenu v už uvedenom titule zubného lekára (bod 5.3.2 prílohy V k smernici 2005/36/ES):

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Doplňujúce osvedčenie ku kvalifikácii	Názov profesie	Referenčný dátum
Magyarország	Okleveles fogorvos doktor oklevél (doctor medicinae dentariae, dr. med. dent)	Egyetem		Fogorvos	1. mája 2004

2. Poľsko oznámilo túto zmenu v už uvedenom titule zubného lekára (bod 5.3.2 prílohy V k smernici 2005/36/ES):

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci kvalifikácie	Doplňujúce osvedčenie ku kvalifikácii	Referenčný dátum
Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku lekarskim z tytułem „lekarz dentysta”	1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarsko-Dentystyczny Egzamin Końcowy	1. mája 2004

3. Maďarsko oznámilo túto zmenu v už uvedenom titule špecializovaného zubného lekára (bod 5.3.3 prílohy V k smernici 2005/36/ES):

Ortodontia				
Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci kvalifikácie	Referenčný dátum	
Magyarország	Fogszabályozás szakorvosa bizonysítvány	Nemzeti Vizsgabizottság	1. mája 2004	

Chirurgia ústnej dutiny			
Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci kvalifikácie	Referenčný dátum
Magyarország	Dento-alveoláris sebészet szakorvosa bizonyítvány	Nemzeti Vizsgabizottság	1. mája 2004

5. Veterinárni chirurgia

1. Maďarsko oznámilo túto zmenu v už uvedenom titule veterinárneho chirurga (bod 5.4.2 prílohy V k smernici 2005/36/ES):

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci kvalifikácie	Doplňujúce osvedčenie ku kvalifikácii	Referenčný dátum
Magyarország	Okleveles állatorvos doktor oklevél (dr. vet)	Felsőoktatási intézmény		1. mája 2004

6. Pôrodná asistentka

1. Česká republika oznámila túto zmenu v už uvedenom titule pôrodnej asistentky (bod 5.5.2 prílohy V k smernici 2005/36/ES):

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci kvalifikácie	Názov profesie	Referenčný dátum
Česká republika	<ol style="list-style-type: none"> Diplom o ukončení štúdia ve studijním programu ošetrovatelství ve studijním oboru porodní asistentka (bakalář, Bc.) Diplom o ukončení štúdia ve studijním programu porodní asistence ve studijním oboru porodní asistentka (bakalář, Bc.) Diplom o ukončení štúdia ve studijním oboru diplomovaná porodní asistentka (diplomovaný specialista, DiS.) 	<ol style="list-style-type: none"> Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem 	Porodní asistentka/pôrodná asistentka	1. mája 2004

7. Farmaceuti

1. Maďarsko oznámilo túto zmenu v už uvedenom titule farmaceuta (bod 5.6.2 prílohy V k smernici 2005/36/ES):

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci kvalifikácie	Doplňujúce osvedčenie ku kvalifikácii	Referenčný dátum
Magyarország	Okleveles gyógyszerész oklevél (doctor pharmaciae, dr. pharm)	Egyetem		1. mája 2004

8. Architekt

1. Belgicko oznámilo tento dodatočný titul architekta (bod 5.7.1 prílohy V k smernici 2005/36/ES):

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Doplňujúce osvedčenie ku kvalifikácii	Referenčný školský rok
België/ Belgique/ Belgien	Burgerlijk Ingenieur-Architect (Ir. Arch.)	7. K.U. Leuven, faculteit ingenieurswetenschappen 8. Vrije Universiteit Brussel, faculteit ingenieurswetenschappen	Certificat de stage délivré par l'Ordre des Architectes/Stagegetuigschrift afgeleverd door de Orde van Architecten	2004/2005

2. Nemecko oznámilo tieto dodatočné tituly architekta (bod 5.7.1 prílohy V k smernici 2005/36/ES):

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Doplňujúce osvedčenie ku kvalifikácii	Referenčný školský rok
Deutschland	Master of Arts	Hochschule Lausitz, Studiengang Architektur, Fakultät für Bauen	Bescheinigung einer zuständigen Architektenkammer über die Erfüllung der Qualifikationsvoraussetzungen im Hinblick auf eine Eintragung in die Architektenliste.	2009/2010
		Fachhochschule Lübeck, University of Applied Sciences, Fachbereich Bauwesen		2004/2005
		Fachhochschule für Technik und Wirtschaft Dresden, Fakultät Bauingenieurwesen/Architektur		2005/2006
	Bachelor of Arts	Hochschule Bochum, Fachbereich Architektur		2003/2004
		Technische Universität München, Fakultät für Architektur		2009/2010

3. Španielsko oznámilo tento dodatočný titul architekta (bod 5.7.1 prílohy V k smernici 2005/36/ES):

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Doplňujúce osvedčenie ku kvalifikácii	Referenčný školský rok
España	Título oficial de arquitecto	Universidad CEU Cardenal Herrera, Valencia-Escuela Superior de Enseñanzas Técnicas		2002/2003

4. Taliansko oznámilo tento dodatočný titul architekta (bod 5.7.1 prílohy V k smernici 2005/36/ES):

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Doplňujúce osvedčenie ku kvalifikácii	Referenčný školský rok
Italia	Laurea Magistrale in Architettura	Università degli Studi di Enna «Kore»	Esame di Stato	2004/2005

5. Lotyšsko oznámilo tieto zmeny v tituloch architekta (bod 5.7.1 prílohy V k smernici 2005/36/ES):

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Doplňujúce osvedčenie ku kvalifikácii	Referenčný školský rok
Latvija	Arhitekta diploms	Rīgas Tehniskā universitāte	Latvijas Arhitektu savienības sertificēšanas centra Arhitekta prakses sertifikāts	2007/2008

6. Litva oznámila tieto dodatočné tituly architekta (bod 5.7.1 prílohy V k smernici 2005/36/ES):

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Doplňujúce osvedčenie ku kvalifikácii	Referenčný školský rok
Lietuva	Bakalauro diplomas (Architektūros bakalauras)	Kauno technologijos universitetas	Architekto kvalifikacijos atestatas, suteikiantis teisę užsiimti veikla architektūros srityje (Atestuotas architektas) išduodamas po architektūros bakalauro studijų baigimo ir trejų metų praktinės veiklos atestuoto architekto priežiūroje.	2008/2009
		Vilniaus Gedimino technikos universitetas		
		Vilniaus dailės akademija		
	Magistro diplomas (Architektūros magistras)	Kauno technologijos universitetas		
		Vilniaus Gedimino technikos universitetas		
		Vilniaus dailės akademija		

7. Holandsko oznámilo tento dodatočný titul architekta (bod 5.7.1 prílohy V k smernici 2005/36/ES):

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Doplňujúce osvedčenie ku kvalifikácii	Referenčný školský rok
Nederland	Master of Science in Architecture, Urbanism & Building Sciences; variant Architecture	Technische Universiteit Delft; Faculteit Bouwkunde		2003/2004

8. Poľsko oznámilo tieto zmeny v tituloch architekta (bod 5.7.1 prílohy V k smernici 2005/36/ES):

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Doplňujúce osvedčenie ku kvalifikácii	Referenčný školský rok
Polska	magister inżynier architekt (mgr inż. arch.)	— Politechnika Białostocka — Politechnika Gdańska — Politechnika Łódzka — Politechnika Śląska — Zachodniopomorski Uniwersytet Technologiczny w Szczecinie — Politechnika Warszawska — Politechnika Krakowska — Politechnika Wrocławska	Zaświadczenie o członkostwie w okręgowej izbie architektów/Zaświadczenie Krajowej Rady Izby Architektów RP potwierdzające posiadanie kwalifikacji do wykonywania zawodu architekta zgodnych z wymaganiami wynikającymi z przepisów prawa Unii Europejskiej osoby nie będącej członkiem Izby	2007/2008

9. Poľsko oznámilo tieto dodatočné tituly architekta (bod 5.7.1 prílohy V k smernici 2005/36/ES):

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Doplňujúce osvedčenie ku kvalifikácii	Referenčný školský rok
Polska	magister inżynier architekt (mgr inż. arch.)	Krakowska Akademia im. Andrzeja Frycza Modrzewskiego	Zaświadczenie w okręgowej izbie architektów/Zaświadczenie Krajowej Rady Izby Architektów RP potwierdzające posiadanie kwalifikacji do wykonywania zawodu architekta zgodnych z wymaganiami wynikającymi z przepisów prawa Unii Europejskiej osoby nie będącej członkiem Izby	2003/2004

10. Portugalsko oznámilo tento dodatočný titul architekta (bod 5.7.1 prílohy V k smernici 2005/36/ES):

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Doplňujúce osvedčenie ku kvalifikácii	Referenčný školský rok
Portugal	Carta de Curso de Mestrado Integrado em Arquitectura	ISCTE-Instituto Universitário de Lisboa	Certificado de cumprimento dos pré-requisitos de qualificação para inscrição na Ordem dos Arquitectos, emitido pela competente Ordem dos Arquitectos	2003/2004
		Universidade Lusíada de Vila Nova de Famalicão		2006/2007
		Universidade Lusófona de Humanidades e Tecnologias		2008/2009
		Faculdade de Arquitectura da Universidade Técnica de Lisboa		2008/2009
		Universidade de Évora		2007/2008
	Diploma de Mestre em Arquitectura	Universidade Lusíada de Lisboa		1988/1989
	Carta de Curso de Mestrado Integrado em Arquitectura e Urbanismo	ESG/Escola Superior Gallaecia		2002/2003
Carta de Curso, Grau de Licenciado	Universidade de Évora	2001/2002		

11. Fínsko oznámilo tento dodatočný titul architekta (bod 5.7.1 prílohy V k smernici 2005/36/ES):

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Doplňujúce osvedčenie ku kvalifikácii	Referenčný školský rok
Suomi/ Finland	Arkkitehdin tutkinto	Oulun yliopisto		2010/2011

12. Spojené kráľovstvo oznámilo tieto zmeny v tituloch architekta (bod 5.7.1 prílohy V k smernici 2005/36/ES):

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Doplňujúce osvedčenie ku kvalifikácii	Referenčný školský rok
United Kingdom	1. Diplomas in architecture	1. — Universities — Colleges of Art — Schools of Art	An Architects Registration Board Part 3 Certificate of Architectural Education	1988/1989
		— Cardiff University		2006/2007
		— University College for the Creative Arts		2008/2009
		— Birmingham City University		
	2. Degrees in architecture	2. Universities		1988/1989
	3. Final examination	3. Architectural Association		
	4. Examination in architecture	4. Royal College of Art		
	5. Examination Part II	5. Royal Institute of British Architects		
	6. Master of Architecture	6. — University of Liverpool		2006/2007
		— Cardiff University		2006/2007
		— University of Plymouth		2007/2008
		— Queens University, Belfast		2009/2010
		— Northumbria University		2009/2010
		— University of Brighton		2010/2011
		— Birmingham City University		2010/2011
		— University of Kent		2006/2007
		— University of Ulster		2008/2009
		— University of Edinburgh/Edinburgh School of Architecture and Landscape Architecture		2009/2010
		— Leeds Metropolitan University		2011/2012
— University of Newcastle upon Tyne			2011/2012	
— University of Lincoln		2011/2012		
— University of Huddersfield		2012/2013		

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Doplňujúce osvedčenie ku kvalifikácii	Referenčný školský rok
	7. Graduate Diploma in Architecture	7. University College London		2006/2007
	8. Professional Diploma in Architecture	8. — University of East London		2007/2008
		— Northumbria University		2008/2009
	9. Graduate Diploma in Architecture/MArch Architecture	9. University College London		2008/2009
	10. Postgraduate Diploma in Architecture	10. — Leeds Metropolitan University		2007/2008
		— University of Edinburgh		2008/2009
		— Sheffield Hallam University		2009/2010
	11. MArch Architecture (ARB/RIBA Part 2)	11. — University College London		2011/2012
	12. Master of Architecture (MArch)	12. Liverpool John Moores University — De Montfort University		2011/2012
	13. Postgraduate Diploma in Architecture and Architectural Conservation	13. University of Edinburgh		2008/2009
	14. Postgraduate Diploma in Architecture and Urban Design	14. University of Edinburgh		2008/2009
	15. Mphil in Environmental Design in Architecture (Option B)	15. University of Cambridge		2009/2010
	16. Professional Diploma in Architecture: Advanced Environmental and Energy Studies	16. University of East London/Centre for Alternative Technology		2008/2009
	17. MArchD in Applied Design in Architecture	17. Oxford Brookes University		2011/2012
	18. M'Arch	18. University of Portsmouth		2011/2012
	19. Master of Architecture (International)	19. University of Huddersfield		2012/2013

13. Spojené kráľovstvo oznámilo tento dodatočný titul architekta (bod 5.7.1 prílohy V k smernici 2005/36/ES):

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Doplňujúce osvedčenie ku kvalifikácii	Referenčný školský rok
United Kingdom	Diploma in architecture	University of Nottingham	An Architects Registration Board Part 3 Certificate of Architectural Education	2008/2009

Neveznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.6543 – Ahold/Flevo)****(Text s významom pre EHP)**

(2013/C 183/03)

Dňa 7. mája 2012 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32012M6543. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

Neveznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.6952 – Goldman Sachs/THL/CTI Foods)****(Text s významom pre EHP)**

(2013/C 183/04)

Dňa 21. júna 2013 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32013M6952. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.6943 – Triton/Befesa)****(Text s významom pre EHP)**

(2013/C 183/05)

Dňa 17. júna 2013 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32013M6943. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.6928 – Conagra Foods/Cargill/CHS/Ardent Mills JV)****(Text s významom pre EHP)**

(2013/C 183/06)

Dňa 24. júna 2013 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32013M6928. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

IV

*(Informácie)*INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKY PARLAMENT

**Oznámenie Európskeho parlamentu týkajúce sa Ceny európskeho občana – CIVI EUROPAEO
PRAEMIUM**

(2013/C 183/07)

Kancelária Ceny európskeho občana mala dňa 5. júna 2013 svoju výročnú schôdzu, ktorej predsedala podpredsedníčka Európskeho parlamentu pani Anni PODIMATA.

Na schôdzi zostavili tento zoznam ocenených víťazov za rok 2013.

Ocenenia sa budú odovzdávať na verejných slávnostných aktoch v členských štátoch, kde laureáti sídli, a ktoré zorganizujú informačné kancelárie Európskeho parlamentu. Držitelia ceny sa stretnú aj na ústrednom podujatí, ktoré sa uskutoční 16. a 17. októbra 2013 v priestoroch Európskeho parlamentu v Bruseli.

CIVI EUROPAEO PRAEMIUM**Laureáti/víťazi**

- Академик Валери Петров
- Alicja Kobus
- Association Vents et marées
- Avvocato di strada Onlus
- Biruta Eglite
- Boris Pahor
- CISV International
- Dance for Peace, Mehmet Emin Eminoglu & Αντρία Κυπριανού
- Daniel Vogelmann
- Dr. Klaus Wilkens
- Д-р Милен Врабевски, Фондация „Българска памет“.
- Elena Nistor
- Elke Jeanrond-Premauer
- Eugenia Bonetti, Presidente «Slaves No More Onlus», missionaria della Consolata, coordinatrice Ufficio Tratta Donne e Minori dell'USMI
- Euregioschool Buurtaal leren door en voor de uitwisseling

-
- Εθνικό Κέντρο Άμεσης Βοήθειας (ΕΚΑΒ) Κρήτης
 - GAA Cumann Lúthchleas Gael
 - Gábor Farkas
 - Hans Zohren
 - Heikki Huttunen/Suomen Ekumeeninen Neuvosto
 - Hela Sverige ska leva
 - Ioana Avădani
 - Jacek Głomb
 - Junge Europäische Bewegung
 - Kuoreveden nuorisoseura Nysä ry
 - Lobby européen des femmes
 - Mag.a (FH) Ursula Kapfenberger-Poindl, DI Hermann Hansy, Karl G Becker, DI Reinhard M. Weitzer, DI Andreas Weiß (allesamt Regionalmanager in Niederösterreich)
 - Matthias Zürl
 - Ośrodek „Brama Grodzka – Teatr NN”
 - Plataforma Afectados por la Hipoteca
 - Professor Richard Demarco
 - Puttinu Cares Children’s Cancer Support Group
 - Raoul Wallenberg Egyesület
 - Real Academia de la Lengua Vasca – Euskaltzaindia
 - streetfootballworld gGmbH
 - Teatr Arka
 - The AIRE Centre
 - Urmo Kübar/EMSL juhataja
 - Valeriu Nicolae
 - Via Euregio
 - Working Together (représentée par M. Laurent Rouillon)
 - Youthnet Hellas
 - ZZI — Zentrum der zeitgemäßen Initiativen Austria
-

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

27. júna 2013

(2013/C 183/08)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,3032	AUD	Austrálsky dolár	1,3995
JPY	Japonský jen	127,93	CAD	Kanadský dolár	1,3599
DKK	Dánska koruna	7,4593	HKD	Hongkongský dolár	10,1092
GBP	Britská libra	0,85310	NZD	Novozélandský dolár	1,6640
SEK	Švédska koruna	8,7560	SGD	Singapurský dolár	1,6465
CHF	Švajciarsky frank	1,2326	KRW	Juhokórejský won	1 495,51
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	12,9640
NOK	Nórska koruna	7,8810	CNY	Čínsky juan	8,0132
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,4540
CZK	Česká koruna	25,890	IDR	Indonézska rupia	12 936,06
HUF	Maďarský forint	294,98	MYR	Malajzijský ringgit	4,1362
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	56,442
LVL	Lotyšský lats	0,7021	RUB	Ruský rubel	42,7350
PLN	Poľský zlotý	4,3203	THB	Thajský baht	40,556
RON	Rumunský lei	4,4523	BRL	Brazílsky real	2,8420
TRY	Turecká líra	2,5070	MXN	Mexické peso	17,0117
			INR	Indická rupia	78,4530

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Oznámenie Komisie v zmysle postupu uvedeného v článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve

Výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou pravidelných leteckých dopravných služieb v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 183/09)

Členský štát	Taliansko
Príslušná trasa	Cagliari – Rím Fiumicino a späť
Obdobie platnosti zákazky	Obdobie štyroch rokov od 27. októbra 2013
Konečný termín na predloženie ponúk	Dva mesiace po dátume uverejnenia tohto oznámenia
Adresa, na ktorej je možné získať znenie výzvy na predkladanie ponúk a všetky relevantné informácie a/alebo dokumentáciu v súvislosti s verejnou súťažou a so záväzkom služby vo verejnom záujme	Viac informácií: Regione Autonoma della Sardegna Assessorato dei trasporti Via XXIX Novembre 41 09123 Cagliari CA TALIANSKO Tel. +39 0706067308 Fax +39 0706067338 e-mail: trasp.osp@regione.sardegna.it Internet: http://www.regione.sardegna.it http://www.mit.gov.it

Oznámenie Komisie podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve

Výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou pravidelných leteckých dopravných služieb v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 183/10)

Členský štát	Taliansko
Predmetná trasa	Cagliari – Miláno Linate a späť
Obdobie platnosti zmluvy	Obdobie štyroch rokov od 27. októbra 2013
Konečný termín na predloženie ponúk	Dva mesiace po dátume uverejnenia tohto oznámenia
Adresa, na ktorej je možné získať znenie výzvy na predkladanie ponúk a všetky relevantné informácie a/alebo dokumentáciu v súvislosti s verejnou súťažou a so záväzkom služby vo verejnom záujme	Viac informácií: Regione Autonoma della Sardegna Assessorato dei trasporti Via XXIX Novembre 41 09123 Cagliari CA ITALIA Tel. +39 0706067308 Fax +39 0706067338 e-mail: trasp.osp@regione.sardegna.it Internet: http://www.regione.sardegna.it http://www.mit.gov.it

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

EURÓPSKA KOMISIA

Výzva na predkladanie ponúk v rámci pracovného programu siedmeho rámcového programu ES pre výskum, vývoj technológií a demonštračné aktivity

(2013/C 183/11)

Týmto oznamujeme, že sa otvára výzva na predkladanie ponúk v rámci pracovného programu siedmeho rámcového programu ES pre výskum, vývoj technológií a demonštračné aktivity (2007 – 2013).

Návrhy predkladajte k tejto výzve v rámci osobitného programu Spolupráca: Informačné a komunikačné technológie FP7-2013-ICT-FI.

Podklady k výzve spolu s termínom uzávierky a rozpočtom sú uvedené v znení výzvy, ktorá je uverejnená na:

<http://ec.europa.eu/research/participants/portal/page/home>

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

EURÓPSKA KOMISIA

Oznámenie o začatí antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu konglomerovaných kameňov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike

(2013/C 183/12)

Európskej komisii (ďalej len „Komisia“) bol v zmysle článku 5 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“) doručený podnet, podľa ktorého dovoz konglomerovaných kameňov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike je dumpingový, a preto spôsobuje značnú ujmu výrobnému odvetviu Únie.

1. Podnet

Podnet podala 14. mája 2013 spoločnosť A.St.A Europe (ďalej len „navrhovateľ“) v mene výrobcov predstavujúcich viac ako 25 % celkovej produkcie konglomerovaných kameňov v Únii.

2. Výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania

Výrobky, ktoré sú predmetom tohto prešetrovania, sú dlaždice a iné výrobky s hladkým povrchom, panely alebo dosky z umelého kameňa spojené živicom alebo z konglomerovaného kameňa a/alebo skla a/alebo zrkadla (ďalej len „výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania“).

3. Tvrdenie o dumpingu

Výrobkom, ktorý je údajne predmetom dumpingu, je výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania, s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „príslušná krajina“), v súčasnosti patriaci pod číselné znaky KN ex 6810 11 90, ex 6810 19 00, ex 6810 91 00, ex 6810 99 00, ex 7016 10 00, ex 7016 90 40, ex 7016 90 70 a ex 7020 00 80. Tieto číselné znaky KN sa uvádzajú len pre informáciu.

Keďže vzhľadom na ustanovenia článku 2 ods. 7 základného nariadenia sa Čínska ľudová republika považuje za krajinu s netrhovým hospodárstvom, navrhovateľ stanovil normálnu hodnotu pre dovoz z Čínskej ľudovej republiky na základe ceny v tretej krajine s trhovým hospodárstvom, a to v Turecku. Tvrdenie o dumpingu je založené na porovnaní takto stanovenej normálnej hodnoty s vývoznou cenou (na úrovni ceny zo závodu) výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, pri jeho predaji na vývoz do Únie.

Na základe toho sú vypočítané dumpingové rozpätia pre príslušnú krajinu značné.

4. Tvrdenie o ujme a príčinná súvislosť

Navrhovateľ poskytol dôkazy, podľa ktorých sa dovoz výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, z príslušnej krajiny celkovo zvýšil v absolútnom vyjadrení, ako aj z hľadiska podielu na trhu.

Prima facie dôkazy poskytnuté navrhovateľom ukazujú, že objem a ceny dovezeného výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, okrem iných následkov negatívne ovplyvnili úroveň účtovaných cien a množstvo predané výrobným odvetvím Únie, čo má za následok výrazné nepriaznivé účinky na celkovú výkonnosť a finančnú situáciu výrobného odvetvia Únie.

5. Obdobie prešetrovania

Obdobie prešetrovania dumpingu sa vzťahuje na obdobie od 1. júla 2012 do 30. júna 2013. V článku 6 ods. 1 základného nariadenia sa stanovuje, že obdobie prešetrovania sa bežne skončí bezprostredne pred začatím konania. V tejto veci však Komisia považovala za vhodnejšie vybrať také obdobie prešetrovania, ktoré sa zhoduje s polročným vykazovaným obdobím, ktoré spoločnostiam uľahčí oznamovanie údajov a Komisii následné overovania. Z týchto dôvodov a navyše berúc do úvahy, že toto prešetrovanie sa začína takmer na konci júna 2013 sa považovalo za vhodné použiť skôr údaje z obdobia od 1. júla 2012 do 30. júna 2013, než za obdobie 12 mesiacov, ktoré sa skončí bezprostredne pred začatím konania.

6. Postup

Keďže Komisia po porade s poradným výborom usúdila, že podnet bol podaný výrobným odvetvím Únie alebo v jeho mene a že existujú dostatočné dôkazy, ktoré odôvodňujú začatie konania, Komisia týmto začína prešetrovanie podľa článku 5 základného nariadenia.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

Na základe prešetrovania sa stanoví, či je výrobok s pôvodom v príslušnej krajine, ktorý je predmetom prešetrovania, dumpingový a či jeho dumpingový dovoz spôsobil výrobnému odvetviu Únie ujmu. Ak budú závery pozitívne, prešetrovaním sa preverí, či by uloženie opatrení nebolo v rozpore so záujmom Únie.

6.1. Postup stanovenia dumpingu

Vyvážajúci výrobcovia⁽¹⁾ výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, z príslušnej krajiny sa vyzývajú na účasť na prešetrovaní vykonávanom Komisiou.

6.1.1. Postup pri výbere vyvážajúcich výrobcov, ktorí sa majú prešetriť v Čínskej ľudovej republike

a) Výber vzorky

Vzhľadom na možný veľký počet vyvážajúcich výrobcov z príslušnej krajiny, ktorých sa toto konanie týka, a s cieľom ukončiť prešetrovanie v rámci stanovených lehôt, môže Komisia obmedziť počet prešetrovaných vyvážajúcich výrobcov na primeraný počet prostredníctvom výberu vzorky (tento proces sa tiež označuje ako „výber vzorky“). Výber vzorky sa vykoná v súlade s článkom 17 základného nariadenia.

S cieľom umožniť Komisii, aby rozhodla o potrebe výberu vzorky a v prípade kladného rozhodnutia k nemu pristúpila, sa týmto od všetkých vyvážajúcich výrobcov alebo zástupcov konajúcich v ich mene vyžaduje, aby sa Komisii prihlásili. Tieto strany tak musia urobiť v lehote do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je uvedené inak, a poskytnúť Komisii informácie o svojej spoločnosti alebo spoločnostiach, ako sa to vyžaduje v prílohe A k tomuto oznámeniu.

Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za nevyhnutné na výber vzorky vyvážajúcich výrobcov, takisto osloví orgány Čínskej ľudovej republiky a môže osloviť všetky známe združenia vyvážajúcich výrobcov.

Všetky zainteresované strany, ktoré chcú predložiť ďalšie dôležité informácie týkajúce sa výberu vzorky, okrem už uvedených požadovaných informácií, tak musia urobiť v lehote do 21 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je uvedené inak.

Ak je výber vzorky potrebný, vyvážajúcich výrobcov možno vybrať na základe najväčšieho reprezentatívneho objemu vývozu do Únie, ktorý možno primerane prešetriť v rámci stanovenej lehoty. Komisia oznámi všetkým známym vyvá-

žajúcim výrobcom, orgánom Čínskej ľudovej republiky a združeniam vyvážajúcich výrobcov, v prípade potreby prostredníctvom orgánov Čínskej ľudovej republiky, spoločnosti, ktoré boli do vzorky vybrané.

Komisia v záujme získať informácie, ktoré považuje za potrebné na účely prešetrovania v súvislosti s vyvážajúcimi výrobcami, zašle dotazníky vyvážajúcim výrobcom vybraných do vzorky, všetkým známym združeniam vyvážajúcich výrobcov a orgánom Čínskej ľudovej republiky.

Pokiaľ nie je uvedené inak, všetci vyvážajúci výrobcovia vybraní do vzorky budú musieť predložiť vyplnený dotazník v lehote do 37 dní odo dňa oznámenia o výbere vzorky.

V dotazníku sa budú okrem iného požadovať informácie o štruktúre spoločnosti(-i) vyvážajúceho výrobcu, činnostiach spoločnosti(-i) vo vzťahu k výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, o výrobných nákladoch, predaji výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, na domácom trhu príslušnej krajiny a o predaji výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, do Únie.

Bez toho, aby bolo dotknuté prípadné uplatňovanie článku 18 základného nariadenia, spoločnosti, ktoré súhlasili so svojim prípadným zaradením do vzorky, ale neboli do nej vybrané, sa budú považovať za spolupracujúce (ďalej len „spolpracujúci vyvážajúci výrobcovia nezaradení do vzorky“). Bez toho, aby bolo dotknuté ďalej uvedené písmeno b), antidumpingové clo, ktoré môže byť uložené na dovoz realizovaný spolupracujúcimi vyvážajúcimi výrobcami nezaradenými do vzorky, nepresiahne vážené priemerné dumpingové rozpätie stanovené pre vyvážajúcich výrobcov zaradených do vzorky⁽²⁾.

b) Individuálne dumpingové rozpätie pre spoločnosti nezaradené do vzorky

Spolpracujúci vyvážajúci výrobcovia nezaradení do vzorky môžu podľa článku 17 ods. 3 základného nariadenia požiadať, aby Komisia stanovila ich individuálne dumpingové rozpätia. Vyvážajúci výrobcovia, ktorí chcú požiadať o individuálne dumpingové rozpätie, si musia vyžiadať dotazník a vrátiť ho riadne vyplnený v lehote do 37 dní odo dňa oznámenia o výbere vzorky, pokiaľ nie je uvedené inak. Komisia takisto prešetrí, či im môže byť uložené individuálne clo v súlade s článkom 9 ods. 5 základného nariadenia. Tí vyvážajúci výrobcovia z krajiny s netrhovým hospodárstvom, ktorí sú toho názoru, že u nich pri výrobe a predaji výrobku, ktorý je predmetom preskúmania, prevládajú

⁽¹⁾ Vyvážajúci výrobca je každá spoločnosť z príslušnej krajiny vyrábajúca a vyvážajúca výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania, na trh Únie, priamo alebo prostredníctvom tretej strany vrátane akýchkoľvek s ňou prepojených spoločností, ktoré sú zapojené do výroby, predaja na domácom trhu alebo do vývozu výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania.

⁽²⁾ Podľa článku 9 ods. 6 základného nariadenia sa do úvahy nebudú brať žiadne nulové rozpätia, rozpätia *de minimis* ani rozpätia stanovené za okolností uvedených v článku 18 základného nariadenia.

podmienky trhového hospodárstva, môžu na tento účel predložiť riadne odôvodnenú žiadosť o trhovohospodárske zaobchádzanie (ďalej len „žiadosť o THZ“) a vrátiť ju riadne vyplnenú v lehotách stanovených v časti 6.1.2.2. Vyvážajúci výrobcovia, ktorí žiadajú o individuálne dumpingové rozpätie, by však mali vziať na vedomie, že Komisia môže napriek tomu rozhodnúť, že nestanoví ich individuálne dumpingové rozpätie, napríklad v prípade, keď je počet vyvážajúcich výrobcov taký veľký, že takéto stanovenie by bolo neprimerane zaťažujúce a bránilo by včasnému ukončeniu prešetrovania.

6.1.2. Ďalší postup v súvislosti s vyvážajúcimi výrobcami z príslušnej krajiny s netrhovým hospodárstvom

6.1.2.1. Výber tretej krajiny s trhovým hospodárstvom

V súlade s ustanoveniami uvedenými v bode 6.1.2.2 a v súlade s článkom 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia sa v prípade dovozu z Čínskej ľudovej republiky normálna hodnota stanoví na základe ceny alebo vytvorenej hodnoty v tretej krajine s trhovým hospodárstvom. Na tento účel Komisia vyberie vhodnú tretiu krajinu s trhovým hospodárstvom. Predbežne Komisia vybrala Turecko. Zainteresované strany sa týmto vyzývajú, aby sa vyjadrili k vhodnosti tohto výberu v lehote do 10 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Podľa informácií, ktoré má Komisia s dispozíciou, sú ďalšími dodávateľmi s trhovým hospodárstvom do Únie Spojené štáty americké, Izrael a Južná Kórea. Komisia s cieľom nakoniec vybrať najvhodnejšiu tretiu krajinu s trhovým hospodárstvom osloví výrobcov z týchto krajín, ako aj výrobcov zo všetkých ďalších tretích krajín s trhovým hospodárstvom, v súvislosti s ktorými by existovali náznaky, že sa v nich vyrába výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania.

6.1.2.2. Zaobchádzanie s vyvážajúcimi výrobcami z príslušnej krajiny s netrhovým hospodárstvom

V súlade s článkom 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia individuálni vyvážajúci výrobcovia z príslušnej krajiny, ktorí sú toho názoru, že u nich pri výrobe a predaji výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, prevládajú podmienky trhového hospodárstva, môžu na tento účel predložiť riadne odôvodnenú žiadosť o trhovohospodárske zaobchádzanie (ďalej len „žiadosť o THZ“). THZ im bude priznané, ak z posúdenia žiadosti o THZ vyplynie, že sú splnené kritériá uvedené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia⁽¹⁾. Dumpingové rozpätie vyvážajúcich výrobcov, ktorým bolo priznané THZ, sa v maximálnej možnej miere a bez toho, aby tým bolo dotknuté využitie dostupných skutočností podľa článku 18 základného nariadenia, vypočíta použitím ich vlastnej normálnej hodnoty a vývozných cien v súlade s článkom 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia.

(1) Vyvážajúci výrobcovia musia predovšetkým preukázať, že: i) obchodné rozhodnutia sa prijímajú a náklady sa stanovujú na základe trhových podmienok a bez výrazného zasahovania štátu; ii) spoločnosti majú jeden prehľadný súbor základných účtovných záznamov, ktoré sú predmetom nezávislého auditu v súlade s medzinárodnými účtovnými štandardmi a ktoré sa používajú na všetky účely; iii) neexistujú výrazné narušenia prenesené z bývalého systému netrhového hospodárstva; iv) zákonmi o konkurze a o vlastníctve sa zaručuje právna istota a stabilita a v) prepočty výmenných kurzov sa vykonávajú na základe trhových sadzieb.

Trhovohospodárske zaobchádzanie

Komisia zašle formuláre žiadosti o THZ všetkým vyvážajúcim výrobcom z Čínskej ľudovej republiky vybraným do vzorky a spolupracujúcim vyvážajúcim výrobcom nezarađeným do vzorky, ktorí majú záujem požiadať o individuálne dumpingové rozpätie, ako aj všetkým známym združeniam vyvážajúcich výrobcov a orgánom Čínskej ľudovej republiky. Komisia posúdi len tie žiadosti o THZ, ktoré predložili vyvážajúci výrobcovia z Čínskej ľudovej republiky vybraní do vzorky alebo spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia nezarađení do vzorky, ktorých žiadosť o individuálne dumpingové rozpätie bola schválená.

Všetci vyvážajúci výrobcovia žiadajúci o THZ musia predložiť vyplnený formulár žiadosti o THZ v lehote do 21 dní odo dňa oznámenia o výbere vzorky alebo rozhodnutia o tom, že sa výber vzorky neuskutoční, pokiaľ nie je uvedené inak.

6.1.3. Prešetrovanie neprepojených dovozcov⁽²⁾ (3)

Neprepojení dovozcovia výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, z Čínskej ľudovej republiky do Únie, sa vyzývajú na účasť na tomto prešetrovaní.

Vzhľadom na možný veľký počet neprepojených dovozcov, ktorých sa toto konanie týka, a s cieľom ukončiť prešetrovanie v rámci stanovených lehôt môže Komisia obmedziť počet neprepojených dovozcov, ktorí sa budú prešetrovať, na primeraný počet prostredníctvom výberu vzorky (tento proces sa tiež nazýva „výber vzorky“). Výber vzorky sa vykoná v súlade s článkom 17 základného nariadenia.

S cieľom umožniť Komisii, aby rozhodla o potrebe výberu vzorky a v prípade kladného rozhodnutia k nemu pristúpila, sa týmto všetci neprepojení dovozcovia alebo zástupcovia konajúci v ich mene vyzývajú, aby sa prihlásili Komisii. Tieto strany

(2) Údaje poskytnuté neprepojenými dovozcami môžu byť použité aj v súvislosti s inými aspektmi tohto prešetrovania než stanovenie dumpingu.

(3) Do vzorky môžu byť zaradení iba dovozcovia neprepojení s vyvážajúcimi výrobcami. Dovožcovia, ktorí sú prepojení s vyvážajúcimi výrobcami, musia v súvislosti s týmito vyvážajúcimi výrobcami vyplniť prílohu 1 k dotazníku. V súlade s článkom 143 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 o vykonávaní Colného kódexu Spoločenstva sa osoby považujú za prepojené len vtedy, ak: a) jedna z nich je predstaviteľom alebo riaditeľom podniku druhej osoby alebo naopak; b) sú právne uznanými spoločníkmi; c) sú zamestnávateľom a zamestnancom; d) akákoľvek osoba vlastní, kontroluje alebo má priamo alebo nepriamo v držbe 5 % alebo viac hodnoty akcií alebo podielov s hlasovacím právom jednej aj druhej osoby; e) jedna z nich priamo alebo nepriamo kontroluje druhú; f) obe sú priamo alebo nepriamo kontrolované treťou osobou; g) obe spoločne priamo alebo nepriamo kontrolujú tretiu osobu alebo h) sú členmi jednej rodiny. Osoby sa považujú za členov jednej rodiny, ak majú medzi sebou nasledovné vzťahy: i) manžel a manželka, ii) rodič a dieťa, iii) brat a sestra (vlastní aj nevlastní súrodenci), iv) starý rodič a vnuk, v) strýc alebo teta a synovec alebo neter, vi) svokor a svokra a zať alebo nevesta, vii) švagor a švagriná. (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1, Mim. vyd. 02/06, s. 3). V tejto súvislosti „osoba“ znamená akúkoľvek fyzickú alebo právnickú osobu.

tak musia urobiť v lehote do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je uvedené inak, a poskytnúť Komisii informácie o svojej spoločnosti alebo spoločnostiach, ako sa to vyžaduje v prílohe B k tomuto oznámeniu.

Komisia tiež môže s cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na výber vzorky neprepojených dovozcov, osloviť všetky známe združenie dovozcov.

Všetky zainteresované strany, ktoré chcú predložiť ďalšie dôležité informácie týkajúce sa výberu vzorky, okrem už uvedených požadovaných informácií, tak musia urobiť v lehote do 21 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je uvedené inak.

Ak je výber vzorky potrebný, dovozcom možno vybrať na základe najväčšieho reprezentatívneho objemu predaja výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, v Únii, ktorý možno primerane prešetriť v rámci stanovenej lehoty. Komisia oznámi všetkým známym neprepojeným dovozcom a združeniam dovozcov spoločnosti, ktoré boli vybrané do vzorky.

Komisia v záujme získať informácie, ktoré považuje za potrebné na účely prešetrovania, zašle dotazníky neprepojeným dovozcom zaradeným do vzorky a všetkým známym združeniam dovozcov. Tieto strany musia predložiť vyplnený dotazník v lehote do 37 dní odo dňa oznámenia o výbere vzorky, pokiaľ nie je uvedené inak.

V dotazníku sa budú vyžadovať okrem iného informácie o štruktúre ich spoločnosti(-í), činnostiach spoločnosti(-í) vo vzťahu k výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, a o predaji výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania.

6.2. Postup na stanovenie ujmy a prešetrovanie výrobcov z Únie

Stanovenie ujmy je založené na nesporných dôkazoch a zahŕňa objektívne preskúmanie objemu dumpingového dovozu, jeho účinkov na ceny na trhu Únie a následný vplyv takéhoto dovozu na výrobné odvetvie Únie. V záujme stanovenia, či výrobné odvetvie Únie utrpelo značnú ujmu, sa výrobcovia z Únie vyrábajúci výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania, vyzývajú, aby sa zúčastnili na prešetrovaní, ktoré vykonáva Komisia.

Vzhľadom na veľký počet výrobcov z Únie, ktorých sa toto konanie týka, a s cieľom ukončiť prešetrovanie v rámci stanovených lehôt, sa Komisia rozhodla obmedziť počet prešetrovaných výrobcov z Únie na primeraný počet prostredníctvom výberu vzorky (tento proces sa tiež nazýva „výber vzorky“). Výber vzorky sa vykoná v súlade s článkom 17 základného nariadenia.

Podrobné údaje o vybranej vzorke sa založia do spisu, do ktorého môžu zainteresované strany nahliadať v lehote do 7 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia. Zainteresované strany sa týmto vyzývajú, aby sa so spisom oboznámili (na tento účel by sa mali obrátiť na Komisiu s využitím kontaktných údajov uvedených v bode 5.6). Ostatní výrobcovia z Únie

alebo zástupcovia konajúci v ich mene, ktorí sa domnievajú, že existujú dôvody, pre ktoré by mali byť zaradení do vzorky, sa musia obrátiť na Komisiu v lehote do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je uvedené inak.

Všetky zainteresované strany, ktoré majú záujem predložiť akékoľvek ďalšie relevantné informácie týkajúce sa výberu vzorky, tak musia urobiť v lehote do 21 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je uvedené inak.

Komisia oznámi všetkým známym výrobcom z Únie a/alebo združeniam výrobcov z Únie spoločnosti, ktoré boli napokon vybrané do vzorky.

Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na účely prešetrovania, zašle výrobcom z Únie zaradeným do vzorky a všetkým známym združeniam výrobcov z Únie dotazníky. Tieto strany musia predložiť vyplnený dotazník v lehote do 37 dní odo dňa oznámenia o výbere vzorky, pokiaľ nie je uvedené inak.

V dotazníku sa budú vyžadovať okrem iného údaje o štruktúre ich spoločnosti(-í), činnostiach spoločnosti(-í) a finančnej a hospodárskej situácii spoločnosti(-í).

6.3. Postup posudzovania záujmu Únie

Ak sa preukáže existencia dumpingu a ním spôsobenej ujmy, rozhodne sa v zmysle článku 21 základného nariadenia, či by prijatie antidumpingových opatrení nebolo v rozpore so záujmom Únie. Výrobcovia z Únie, dovozcovia a ich zastupujúce združenia, používatelia a ich zastupujúce združenia a organizácie zastupujúce spotrebiteľov sa vyzývajú, aby sa prihlásili v lehote do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je uvedené inak. Aby sa organizácie zastupujúce spotrebiteľov mohli zúčastniť na prešetrovaní, musia v rámci rovnakej lehoty preukázať objektívnu súvislosť medzi svojimi činnosťami a výrobkom, ktorý je predmetom prešetrovania.

Strany, ktoré sa v rámci uvedenej lehoty prihlásia, môžu Komisii poskytnúť informácie týkajúce sa záujmu Únie v lehote do 37 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, ak nie je uvedené inak. Tieto informácie môžu byť poskytnuté v ľubovoľnom formáte alebo vyplnením dotazníka vyhotoveného Komisiou. V každom prípade sa informácie predložené podľa článku 21 zohľadnia len vtedy, ak budú v čase ich predloženia podložené konkrétnymi dôkazmi.

6.4. Iné písomné podania

V súlade s ustanoveniami tohto oznámenia sa všetky zainteresované strany týmto vyzývajú, aby oznámili svoje stanoviská, predložili informácie a poskytli podporné dôkazy. Pokiaľ

nie je uvedené inak, tieto informácie a podporné dôkazy musia byť Komisii doručené v lehote do 37 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

6.5. Možnosť vypočutia útvarmi Komisie vykonávajúcimi prešetrovanie

Všetky zainteresované strany môžu požiadať o vypočutie útvarmi Komisie, ktoré vykonávajú prešetrovanie. Každá žiadosť o vypočutie by mala byť podaná písomne a mali by sa v nej uvádzať dôvody žiadosti. Žiadosť o vypočutie vo veciach týkajúcich sa začiatkovej fázy prešetrovania musí byť predložená v lehote do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Po tejto lehote sa žiadosť o vypočutie musí predložiť v rámci osobitných lehôt stanovených Komisiou pri jej komunikácii so stranami.

6.6. Pokyny na predkladanie písomných podaní a zasielanie vyplnených dotazníkov a korešpondencie

Všetky písomné podania vrátane informácií požadovaných v tomto oznámení, vyplnených dotazníkov a korešpondencie, ktoré zainteresované strany poskytujú ako dôverné, sa označia ako „Limited“⁽¹⁾.

Od zainteresovaných strán, ktoré poskytujú informácie označené ako „Limited“, sa vyžaduje, aby predložili súhrn týchto informácií podľa článku 19 ods. 2 základného nariadenia, ktoré nemajú dôverný charakter a ktoré budú označené ako „For inspection by interested parties“. Tieto súhrny by mali byť dostatočne podrobné, aby umožňovali primerané pochopenie podstaty predložených dôverných informácií. Ak zainteresovaná strana, ktorá poskytla dôverné informácie, nepredloží ich súhrn, ktorý nemá dôverný charakter, v požadovanom formáte a požadovanej kvalite, nemusí sa na takéto dôverné informácie prihliadať.

Od zainteresovaných strán sa požaduje, aby všetky podania a žiadosti predkladali v elektronickej forme (podania, ktoré nemajú dôverný charakter, prostredníctvom e-mailu, podania, ktoré majú dôverný charakter, na CD-R/DVD), pričom musia uviesť svoje meno, adresu, e-mailovú adresu, telefónne a faxové číslo. Všetky splnomocnenia, podpísané osvedčenia a všetky ich aktualizácie pripojené k žiadostiam o THZ alebo k vyplneným dotazníkom sa však musia podať v papierovej forme, t. j. poštou alebo osobne na ďalej uvedenej adrese. Ak zainteresovaná strana nemôže poskytnúť svoje podania a žiadosti v elektronickej forme, musí sa bezodkladne obrátiť na Komisiu v súlade s článkom 18 ods. 2 základného nariadenia. Ďalšie informácie týkajúce sa korešpondencie s Komisiou môžu zainteresované strany nájsť na príslušnej webovej stránke webovej lokality Generálneho riaditeľstva pre obchod: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

⁽¹⁾ Dokument označený ako „Limited“ je dokument, ktorý sa považuje za dôverný v zmysle článku 19 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51) a článku 6 Dohody WTO o uplatňovaní článku VI dohody GATT z roku 1994 (antidumpingová dohoda). Tento dokument je chránený aj podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Ú. v. EÚ L 145, 31.5.2001, s. 43).

Korešpondenčná adresa Komisie:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 08/020
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

e-mail: TRADE-AD600-STONE-DUMPING@ec.europa.eu
TRADE-AD600-STONE-INJURY@ec.europa.eu

7. Nespolutpráca

V prípade, ak niektorá zo zainteresovaných strán odmietne sprístupniť potrebné informácie, alebo ich neposkytne v príslušných lehotách alebo významnou mierou bráni v prešetrovaní, v súlade s článkom 18 základného nariadenia je možné k predbežným alebo konečným zisteniam potvrdzujúcim alebo vyvracajúcim tvrdenia dospieť na základe dostupných skutočností.

Ak sa zistí, že niektorá zainteresovaná strana poskytla nesprávne alebo zavádzajúce informácie, tieto informácie sa nemusia zohľadniť a môžu sa použiť dostupné skutočnosti.

Ak niektorá zo zainteresovaných strán nespolutpracuje alebo spolupracuje iba čiastočne a zistenia sú preto založené na dostupných skutočnostiach v súlade s článkom 18 základného nariadenia, výsledok môže byť pre túto stranu menej priaznivý ako v prípade, keby bola spolupracovala.

8. Úradník pre vypočutie

Zainteresované strany sa môžu obrátiť na úradníka pre vypočutie z Generálneho riaditeľstva pre obchod. Úradník pre vypočutie pôsobí ako kontaktná osoba medzi zainteresovanými stranami a útvarmi Komisie vykonávajúcimi prešetrovanie. Úradník pre vypočutie preskúmava žiadosti o nahliadnutie do spisu, spory týkajúce sa dôvernosti dokumentov, žiadosti o predĺženie lehôt a žiadosti tretích strán o vypočutie. Úradník pre vypočutie môže usporiadať vypočutie konkrétnej zainteresovanej strany a pôsobiť ako sprostredkovateľ s cieľom zabezpečiť, aby sa v plnej miere uplatňovali práva zainteresovaných strán na obhajobu.

Žiadosť o vypočutie úradníkom pre vypočutie by sa mala podať písomne a mali by sa v nej uviesť dôvody žiadosti. Žiadosť o vypočutie vo veciach týkajúcich sa začiatkovej fázy prešetrovania musí byť predložená v lehote do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Po tejto lehote sa žiadosť o vypočutie musí predložiť v rámci osobitných lehôt stanovených Komisiou pri jej komunikácii so stranami.

Úradník pre vypočutie tiež umožní usporiadanie vypočutia s účasťou strán, na ktorom bude možné predniesť rôzne stanoviská a protiargumenty týkajúce sa otázok súvisiacich okrem iného s dumpingom, ujmou, príčinnou súvislosťou a záujmom Únie. Takéto vypočutie sa spravidla koná najneskôr koncom štvrtého týždňa po zverejnení dočasných zistení.

Ďalšie informácie a kontaktné údaje môžu zainteresované strany nájsť na webových stránkach úradníka pre vypočutie na webovej lokalite Generálneho riaditeľstva pre obchod: http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm

9. Harmonogram prešetrovania

V súlade s článkom 6 ods. 9 základného nariadenia sa prešetrovanie ukončí v lehote do 15 mesiacov odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*. V súlade s článkom 7 ods. 1 základného nariadenia možno uložiť

dočasné opatrenia najneskôr v lehote deviatich mesiacov odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

10. Spracovanie osobných údajov

So všetkými osobnými údajmi zhromaždenými počas prešetrovania sa bude zaobchádzať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

PRÍLOHA A

<input type="checkbox"/>	Verzia „Limited“ ⁽¹⁾
<input type="checkbox"/>	Verzia „For inspection by interested parties“ (začiarknite príslušné políčko)

ANTIDUMPINGOVÉ KONANIE TÝKAJÚCE SA DOVOZU KONGLOMEROVANÝCH KAMEŇOV S PÔVODOM V ČÍNSKEJ ĽUDOVEJ REPUBLIKE

INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA VÝBERU VZORKY VYVÁŽAJÚCICH VÝROBCOV V ČÍNSKEJ ĽUDOVEJ REPUBLIKE

Tento formulár má vyvážajúcim výrobcom v Čínskej ľudovej republike pomôcť pri poskytovaní informácií týkajúcich sa výberu vzorky, ktoré sa požadujú podľa bodu 6.1.1. písm. a) oznámenia o začatí konania.

Obe verzie, teda verzia „Limited“, ako aj verzia „For inspection by interested parties“ by mali byť Komisii vrátené v súlade s tým, čo stanovuje oznámenie o začatí konania.

1. NÁZOV A KONTAKTNÉ ÚDAJE

Uved'te tieto údaje o vašej spoločnosti:

Obchodné meno spoločnosti	
Adresa	
Kontaktná osoba	
E-mailová adresa	
Telefón	
Fax	

2. OBRAT A OBJEM PREDAJA

Uved'te obrat spoločnosti v účtovnej mene v období od 1. júla 2012 do 30. júna 2013 (predaj na vývoz do Únie za každý z 27 členských štátov ⁽²⁾ osobitne a spolu a predaj na domácom trhu) dosiahnutý v súvislosti s konglomerovanými kameňmi vymedzenými v oznámení o začatí konania, ako aj zodpovedajúcu hmotnosť alebo objem. Uved'te použitú jednotku hmotnosti alebo objemu a menu.

	Uved'te mernú jednotku		Hodnota v účtovnej mene Uved'te použitú menu
Predaj výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania a vyrobený vašou spoločnosťou, na vývoz do Únie za každý z 27 členských štátov osobitne a spolu	Spolu		
	Názov každého členského štátu ⁽³⁾		
Predaj výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania a vyrobený vašou spoločnosťou, na domácom trhu			

⁽¹⁾ Tento dokument je určený výlučne na interné použitie. Je chránený podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43). Ide o dôverný dokument podľa článku 19 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51) a článku 6 Dohody WTO o uplatňovaní článku VI dohody GATT z roku 1994 (antidumpingová dohoda).

⁽²⁾ Európsku úniu tvorí týchto 27 členských štátov: Belgicko, Bulharsko, Česká republika, Dánsko, Nemecko, Estónsko, Írsko, Grécko, Španielsko, Francúzsko, Taliansko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Holandsko, Rakúsko, Poľsko, Portugalsko, Rumunsko, Slovinsko, Slovensko, Fínsko, Švédsko a Spojené kráľovstvo.

⁽³⁾ V prípade potreby doplňte ďalšie riadky.

3. ČINNOSTI VAŠEJ SPOLOČNOSTI A PREPOJENÝCH SPOLOČNOSTÍ (1)

Uved'te podrobné údaje o presných činnostiach spoločnosti a všetkých prepojených spoločností (uved'te, prosím, ich zoznam a ich vzťah k vašej spoločnosti) zapojených do výroby a/alebo predaja (na vývoz a/alebo na domácom trhu) výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania. Také činnosti by mohli okrem iného zahŕňať nákup výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, alebo jeho výrobu v rámci subdodávateľských dohôd, resp. spracovanie výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, alebo obchodovanie s ním.

Obchodné meno a sídlo spoločnosti	Činnosti	Vzťah

4. ĎALŠIE INFORMÁCIE

Uved'te akékoľvek ďalšie dôležité informácie, ktoré spoločnosť považuje za užitočné z hľadiska pomoci Komisii pri výbere vzorky.

5. INDIVIDUÁLNE DUMPINGOVÉ ROZPÄTIE

Spoločnosť vyhlasuje, že ak nebude vybraná do vzorky, mala by záujem o dotazník a ostatné formuláre žiadosti, aby ich mohla vyplniť a takto požiadať o individuálne dumpingové rozpätie v súlade s bodom 6.1.1. písm. b) oznámenia o začatí konania.

Áno Nie

6. OSVEDČENIE

Poskytnutím uvedených informácií spoločnosť súhlasí so svojim prípadným zaradením do vzorky. V prípade, že je spoločnosť vybraná ako súčasť vzorky, musí vyplniť dotazník a súhlasiť s návštevou jej priestorov s cieľom overiť ňou uvedené údaje. Ak spoločnosť uvedie, že nesúhlasí so svojim prípadným zaradením do vzorky, bude to znamenať, že nespolupracuje pri prešetrovaní. Zistenia Komisie týkajúce sa nespolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov sa zakladajú na dostupných skutočnostiach a výsledok môže byť pre takúto spoločnosť menej priaznivý ako v prípade, keby bola spolupracovala.

Podpis oprávnenej osoby:

Meno a funkcia oprávnenej osoby:

Dátum:

(1) V súlade s článkom 143 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 o vykonávaní Colného kódexu Spoločenstva sa osoby považujú za prepojené len vtedy, ak: a) jedna z nich je predstaviteľom alebo riaditeľom podniku druhej osoby alebo naopak; b) sú právne uznanými spoločníkmi; c) sú zamestnávateľom a zamestnancom; d) akákoľvek osoba vlastní, kontroluje alebo má priamo alebo nepriamo v držbe 5 % alebo viac hodnoty akcií alebo podielov s hlasovacím právom jednej aj druhej osoby; e) jedna z nich priamo alebo nepriamo kontroluje druhú; f) obe sú priamo alebo nepriamo kontrolované tretou osobou; g) obe spoločne priamo alebo nepriamo kontrolujú tretiu osobu alebo h) sú členmi jednej rodiny. Osoby sa považujú za členov jednej rodiny, ak majú medzi sebou nasledovné vzťahy: i) manžel a manželka, ii) rodič a dieťa, iii) brat a sestra (vlastní aj nevlastní súrodenci), iv) starý rodič a vnuk, v) strýc alebo teta a synovec alebo neter, vi) svokor a svokra a zať alebo nevesta, vii) švager a švagriná. (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1, Mim. vyd. 02/06. s. 3). V tejto súvislosti „osoba“ znamená akúkoľvek fyzickú alebo právnickú osobu.

PRÍLOHA B

<input type="checkbox"/>	Verzia „Limited“ ⁽¹⁾
<input type="checkbox"/>	Verzia „For inspection by interested parties“ (začiarknite príslušné políčko)

ANTIDUMPINGOVÉ KONANIE TÝKAJÚCE SA DOVOZU KONGLOMEROVANÝCH KAMEŇOV S PÔVODOM V ČÍNSKEJ ĽUDOVEJ REPUBLIKE

INFORMÁCIE NA ÚČELY VÝBERU VZORKY NEPREPOJENÝCH DOVOZCOV

Tento formulár má neprepojeným dovozcom pomôcť pri poskytovaní informácií týkajúcich sa výberu vzorky, ktoré sa požadujú podľa bodu 6.1.3. oznámenia o začatí konania.

Obe verzie, teda verzia „Limited“, ako aj verzia „For inspection by interested parties“ by mali byť vrátené Komisii v súlade s tým, čo stanovuje oznámenie o začatí konania.

1. NÁZOV A KONTAKTNÉ ÚDAJE

Uved'te tieto údaje o vašej spoločnosti:

Obchodné meno spoločnosti	
Adresa	
Kontaktná osoba	
E-mailová adresa	
Telefón	
Fax	

2. OBRAT A OBJEM PREDAJA

Uved'te celkový obrat spoločnosti v eurách (EUR), obrat a hmotnosť alebo objem dovozu konglomerovaných kameňov vymedzených v oznámení o začatí konania do Únie ⁽²⁾ a ich ďalšieho predaja na trhu Únie po dovoze z Čínskej ľudovej republiky v období od 1. júla 2012 do 30. júna 2013, ako aj zodpovedajúcu hmotnosť alebo objem. Uved'te použitú jednotku hmotností alebo objemu.

	Uved'te mernú jednotku	Hodnota v eurách (EUR)
Celkový obrat vašej spoločnosti v eurách (EUR)		
Dovoz výrobku, ktorý je predmetom preskúmania, z Čínskej ľudovej republiky do Únie		
Ďalší predaj výrobku, ktorý je predmetom preskúmania, na trhu Únie po jeho dovoze		

⁽¹⁾ Tento dokument je určený výlučne na interné použitie. Je chránený podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43). Ide o dôverný dokument podľa článku 19 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51) a článku 6 Dohody WTO o uplatňovaní článku VI dohody GATT z roku 1994 (antidumpingová dohoda).

⁽²⁾ Európsku úniu tvorí týchto 27 členských štátov: Belgicko, Bulharsko, Česká republika, Dánsko, Nemecko, Estónsko, Írsko, Grécko, Španielsko, Francúzsko, Taliansko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Holandsko, Rakúsko, Poľsko, Portugalsko, Rumunsko, Slovinsko, Slovensko, Fínsko, Švédsko a Spojené kráľovstvo.

3. ČINNOSTI VAŠEJ SPOLOČNOSTI A PREPOJENÝCH SPOLOČNOSTÍ ⁽¹⁾

Uved'te podrobné údaje o presných činnostiach spoločnosti a všetkých prepojených spoločností (uved'te, prosím, ich zoznam a ich vzťah k vašej spoločnosti) zapojených do výroby a/alebo predaja (na vývoz a/alebo na domácom trhu) výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania. Také činnosti by mohli okrem iného zahŕňať nákup výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, alebo jeho výrobu v rámci subdodávateľských dohôd, resp. spracovanie výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, alebo obchodovanie s ním.

Obchodné meno a sídlo spoločnosti	Činnosti	Vzťah

4. ĎALŠIE INFORMÁCIE

Uved'te akékoľvek ďalšie dôležité informácie, ktoré spoločnosť považuje za užitočné z hľadiska pomoci Komisii pri výbere vzorky.

5. OSVEDČENIE

Poskytnutím uvedených informácií spoločnosť súhlasí so svojim prípadným zaradením do vzorky. V prípade, že je spoločnosť vybraná ako súčasť vzorky, musí vyplniť dotazník a súhlasiť s návštevou jej priestorov s cieľom overiť ňou uvedené údaje. Ak spoločnosť uvedie, že nesúhlasí so svojim prípadným zaradením do vzorky, bude to znamenať, že nespolupracuje pri prešetrovaní. Zistenia Komisie týkajúce sa nespolupracujúcich dovozcov sa zakladajú na dostupných skutočnostiach a výsledok môže byť pre takú spoločnosť menej priaznivý ako v prípade, keby bola spolupracovala.

Podpis oprávnenej osoby:

Meno a funkcia oprávnenej osoby:

Dátum:

⁽¹⁾ V súlade s článkom 143 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 o vykonávaní Colného kódexu Spoločenstva sa osoby považujú za prepojené len vtedy, ak: a) jedna z nich je predstaviteľom alebo riaditeľom podniku druhej osoby alebo naopak; b) sú právne uznanými spoločníkmi; c) sú zamestnávateľom a zamestnancom; d) akákoľvek osoba vlastní, kontroluje alebo má priamo alebo nepriamo v držbe 5 % alebo viac hodnoty akcií alebo podielov s hlasovacím právom jednej aj druhej osoby; e) jedna z nich priamo alebo nepriamo kontroluje druhú; f) obe sú priamo alebo nepriamo kontrolované tretou osobou; g) obe spoločne priamo alebo nepriamo kontrolujú tretiu osobu alebo h) sú členmi jednej rodiny. Osoby sa považujú za členov jednej rodiny, ak majú medzi sebou nasledovné vzťahy: i) manžel a manželka, ii) rodič a dieťa, iii) brat a sestra (vlastní aj nevlastní súrodenci), iv) starý rodič a vnuk, v) strýc alebo teta a synovec alebo neter, vi) svokor a svokra a zať alebo nevesta, vii) švager a švagriná. (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1, Mim. vyd. 02/06. s. 3). V tejto súvislosti „osoba“ znamená akúkoľvek fyzickú alebo právnickú osobu.

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii

(Vec COMP/M.6965 – Carlyle/AlpInvest Group)

Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 183/13)

1. Komisii bolo 20. júna 2013 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Carlyle Group (ďalej len „Carlyle“, Spojené štáty americké) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách výlučnú kontrolu nad podnikom AlpInvest Partners BV (ďalej len „AlpInvest“, Holandsko) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Carlyle: poskytovanie služieb správy alternatívnych aktív prostredníctvom správy finančných prostriedkov, ktoré investujú na celosvetovej úrovni v štyroch investičných oblastiach: korporatívny súkromný kapitál (skupovanie aktív a rastový kapitál), nehnuteľný majetok (nehnutelnosti, infraštruktúra a energetika), stratégie globalizovaného trhu (štruktúrované úvery, preklenovacie (mezanínové), núdzové, hedgeové fondy a dlh stredného trhu) a riešenia na globalizovanom trhu (program pre fondy fondu súkromného kapitálu a súvisiace spoločné investície a vedľajšie činnosti),
- AlpInvest: poskytovanie služieb správy fondov najmä so zameraním na investovanie do fondov a spoločné investovanie (priame menšinové podiely), investovanie do sekundárnych fondov a investovanie do preklenovacích úverov.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia ES o fúziách ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6965 – Carlyle/AlpInvest Group na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

Predbežné oznámenie o koncentracii
(Vec COMP/M.6937 – UTC/TCC/TCAC JV)
Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní
(Text s významom pre EHP)
(2013/C 183/14)

1. Komisii bolo 20. júna 2013 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Carrier Asia Limited, stopercentná dcérska spoločnosť podniku United Technologies Corporation („UTC“, Spojené štáty americké), a podnik Toshiba Carrier Corporation („TCC“, Japonsko), spoločný podnik spoločností UTC a Toshiba Corporation („Toshiba“, Japonsko), získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom Toshiba Carrier Air Conditioning (China) Co., Ltd. („TCAC“, Čína) prostredníctvom kúpy akcií v tejto novozaloženej spoločnosti tvoriacej spoločný podnik.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- UTC: dodávky produktov a služieb v oblasti špičkových technológií pre odvetvie stavebných systémov a vesmírny priemysel. Podnik okrem iného pôsobí v oblasti navrhovania, výroby a dodávok riešení v oblasti vykurovacích, klimatizačných a chladiarenských zariadení,
- TCC: navrhovanie, výroba a dodávky riešení v oblasti klimatizačných zariadení,
- TCAC: navrhovanie, výroba, veľkoobchodný predaj, vývoz a dovoz a sprostredkovanie zákaziek na klimatizačné produkty v Číne.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracii podľa nariadenia ES o fúziách ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6937 – UTC/TCC/TCAC JV na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Vec COMP/M.6977 – OMERS/AIMCo/VUE)

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 183/15)

1. Komisii bolo 21. júna 2013 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky Omers Administration Corporation („OMERS“, Kanada) a Alberta Investment Management Corporation („AIMCo“, Kanada) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom Vue Entertainment International Ltd („VUE“, Spojené kráľovstvo) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- OMERS je jeden z najväčších kanadských dôchodkových fondov, ktorý spravuje rôznorodé globálne portfólio akcií a dlhopisov, ako aj nehnuteľností, investícií v oblasti infraštruktúry a súkromno-kapitálových investícií,
- AIMCo je správcom investičných fondov, ktorý riadi a uskutočňuje globálne investície svojich zákazníkov – inštitucionálnych investorov, ku ktorým patria rôzne dôchodkové, nadačné a štátne fondy v kanadskej provincii Alberta,
- VUE prevádzkuje kiná v Spojenom kráľovstve, Írsku, Nemecku, Dánsku, Portugalsku a na Tajvane.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6977 – OMERS/AIMCo/VUE na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

Predbežné oznámenie o koncentracii
(Vec COMP/M.6970 – Blackstone/Multi Corporation)
Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní
(Text s významom pre EHP)
(2013/C 183/16)

1. Komisii bolo 20. júna 2013 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik The Blackstone Group L.P. („Blackstone“, USA) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách kontrolu nad celým podnikom Multi Corporation B.V. („Multi“, Holandsko) prostredníctvom akvizície obchodných podielov.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Blackstone je globálny správca alternatívnych aktív a poskytovateľ služieb finančného poradenstva,
- Multi pôsobí v sektore nehnuteľností v niekoľkých krajinách vrátane Európskej únie. Prvoradou činnosťou spoločnosti Multi je výstavba nehnuteľností. Okrem toho je táto spoločnosť do istej miery aktívna v oblasti prenájmu nehnuteľností na podnikanie. Portfólio spoločnosti Multi obsahuje najmä nákupné centrá.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracii podľa nariadenia ES o fúziách ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6970 – Blackstone/Multi Corporation na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

KORIGENDÁ**Korigendum k odporúčaniam Rady z 21. júna 2013 s cieľom odstrániť nadmerný deficit verejných financií na Malte**

(Úradný vestník Európskej únie C 180 z 26. júna 2013)

(2013/C 183/17)

Uverejnené odporúčanie Rady 2013/C 180/01 sa považuje za neplatné a bezpredmetné.

Korigendum k odporúčaniam Rady z 21. júna 2013 s cieľom odstrániť nadmerný deficit verejných financií v Španielsku

(Úradný vestník Európskej únie C 180 z 26. júna 2013)

(2013/C 183/18)

Uverejnené odporúčanie Rady 2013/C 180/02 sa považuje za neplatné a bezpredmetné.

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

Európska komisia

2013/C 183/12	Oznámenie o začatí antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu konglomerovaných kameňov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike	21
---------------	---	----

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2013/C 183/13	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6965 – Carlyle/AlpInvest Group) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	31
2013/C 183/14	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6937 – UTC/TCC/TCAC JV) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	32
2013/C 183/15	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6977 – OMERS/AIMCo/VUE) ⁽¹⁾	33
2013/C 183/16	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6970 – Blackstone/Multi Corporation) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	34

Korigendá

2013/C 183/17	Korigendum k odporúčaniam Rady z 21. júna 2013 s cieľom odstrániť nadmerný deficit verejných financií na Malte (Ú. v. EÚ C 180, 26.6.2013)	35
2013/C 183/18	Korigendum k odporúčaniam Rady z 21. júna 2013 s cieľom odstrániť nadmerný deficit verejných financií v Španielsku (Ú. v. EÚ C 180, 26.6.2013)	35



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

Predplatné na rok 2013 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 420 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	910 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikáciu a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.

